Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_ae059ae7fb1fb9770896

SHA-256: ae059ae7fb1fb977089618c9c344dc6d748b4549292bcb34dff14a674b0f6ed0

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Úvod	Uvod
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Najlepša hvala za nakup našega izdelka!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Opis grelnika vam bo nudil podrobne informacije o konstrukciji, tehničnih specifikacijah in delovanju grelnika. Priporočamo, da te informacije natančno preberete. To vam bo pomagalo preprečiti morebitne napake med lastno namestitvijo in delovanjem.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Podrobne pogoje namestitve in delovanja najdete v splošnih navodilih za uporabo (priloženih dobavi).
Poznámky v textu	Opombe v besedilu
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na	Najpomembnejše opombe so tiste z oznako OPOZORILO. Opombe z oznako OPOZORILO vas opozarjajo na
CZ	CZ
vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	resna nevarnost poškodbe grelnika ali telesne poškodbe.
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Opomba z oznako Opozorilo vas opozarja na morebitno poškodbo grelnika.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Opomba z oznako Pomembno vas opozarja na informacije, pomembne za delovanje vašega grelnika.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Zato vas ta opomba opozarja na informacije, ki so pomembne za delovanje vašega grelnika na splošno.

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Obsah	Vsebina
CZ	CZ
Obsah	Vsebina
1. Technická data..... 1	1. Tehnični podatki..... 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení..... 1	1.1. Primerna goriva, količine, ki jih je treba dodati..... 1
2. Rozměrové schéma..... 2	2. Dimenzijski diagram..... 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Seznam rezervnih delov 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3	3.1. Splošna razčlenitev modela 3
3.2. Detail A1..... 5	3.2. Podrobnosti A1..... 5
4. Regulace přívodu vzduchu..... 6	4. Nadzor dovoda zraka..... 6

Izvirna stran 5

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technická data	Tehnični podatki
1. Technická data	1. Tehnični podatki
Dřevěná polena	Leseni hlodi
Jmenovitý výkon	Nazivna moč
Dosažený tepelný výkon	Dosežena toplotna moč
5,4 kW	5,4 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Nazivna toplotna moč
5 kW	5 kW
Zkušební norma	Preskusni standard
EN 13240	EN 13240
Energetická účinnost	Energetska učinkovitost
87 %	87 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O2	Povprečna koncentracija CO pri 13 % O2
0,07 %	0,07 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O2	Povprečna koncentracija CO pri 13 % O2
875 mg/Nm3	875 mg/Nm3
Průměrná koncentrace prachu při 13% O2	Povprečna koncentracija prahu pri 13 % O2
22 mg/Nm3	22 mg/Nm3
Průměrná koncentrace NOx při 13% O2	Povprečna koncentracija NOx pri 13 % O2
78 mg/Nm3	78 mg/Nm3
Průměrná koncentrace OGC při 13% O2	Povprečna koncentracija OGC pri 13 % O2
64 mg/Nm3	64 mg/Nm3
Průměrná koncentrace CO při 0% O2	Povprečna koncentracija CO pri 0 % O2
518 mg/MJ	518 mg/MJ
Průměrná koncentrace prachu při 0% O2	Povprečna koncentracija prahu pri 0 % O2
13 mg/MJ	13 mg/MJ
Průměrná koncentrace NOx při 0% O2	Povprečna koncentracija NOx pri 0 % O2
45 mg/MJ	45 mg/MJ
Průměrná koncentrace OGC při 0% O2	Povprečna koncentracija OGC pri 0 % O2
33 mg/MJ	33 mg/MJ
Hmotnostní průtok suchých spalin	Masni pretok suhega dimnega plina

Izvirno besedilo	Slovenščina
2,8 g/s	2,8 g/s
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Povprečna temperatura dimnih plinov po izpustu dimnih plinov
326 °C	326 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimalni vlek dimnika na dimniškem vratu
12 Pa	12 Pa
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení	1.1 Primerna goriva, količine, ki jih je treba dodati
Palivo:	Gorivo:
Max. dávka paliva pro přiložení	Maks. odmerek goriva za dodajanje
Dřevěná polena:	Leseni hlodi:
1 – 2 polena (max. 1,25 kg)	1 – 2 polena (največ 1,25 kg)
Délka polena:	Dolžina hloda:
Max. 33 cm	Največ 33 cm
Ekobrikety (DIN51731):	Ekobriketi (DIN51731):
—	—
Uhelné brikety:	Briketi iz premoga:
—	—
CZ	CZ
Poznámka	Opomba
Při topení používejte pouze dřevěná polena, která byla skladována dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17	Za kurjenje uporabljajte le polena, ki so bila skladiščena dve leti in imajo največ 17 % preostale vlage.
%.	%.
1	1

Izvirna stran 8

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Celkový rozstřel modelu	Celoten posnetek modela
A1	A1
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vrata kurišča (komplet)/črna
1 ks	1 kos
0429112205300	0429112205300
B1	B1
Závěs dvířek (komplet)	Tečaj vrat (komplet)
1 ks	1 kos
0424717035002	0424717035002
B2	B2
Zavírač (komplet)	Bližje (popolno)
1 ks	1 kos
0429112006305	0429112006305
B3	B3
Regulátor (komplet)	Regulator (celoten)
1 ks	1 kos
0433817015012	0433817015012
B4	B4
Hydraulická brzda (komplet)	Hidravlična zavora (popolna)
1 ks	1 kos
0429112006090	0429112006090
Popelník	Predal za pepel
1 ks	1 kos
0429112005600	0429112005600
1	1
Zábrana/černá	Pregrada/črna

Izvirno besedilo	Slovenščina
1 ks	1 kos
2	2
0429112005700	0429112005700
Rošt	Rešetka
1 ks	1 kos
3	3
0428612005520	0428612005520
Šamot 40x125x211	Šamotna glina 40x125x211
2 ks	2 kosa
0428712005501	0428712005501
4	4
Šamot 40x339x211	Šamotna glina 40x339x211
1 ks	1 kos
5	5
0428712005504	0428712005504
Šamot 40x339x211	Šamotna glina 40x339x211
1 ks	1 kos
6	6
0428712005505	0428712005505
Clona spodní	Spodnja diafragma
1 ks	1 kos
7	7
0429112005507	0429112005507
Clona horní	Zgornja diafragma
1 ks	1 kos
8	8
0429112005508	0429112005508
Vodítku vzduchu/černá	Zračni vodnik/črn
1 ks	1 kos
9	9
0429112005005	0429112005005
Zadní obklad spodní – levý/černá	Zadnja spodnja obloga – leva/črna

Izvirno besedilo	Slovenščina
1 ks	1 kos
10	10
0428612006041	0428612006041
Zadní obklad spodní – pravý/černá	Zadnja spodnja obloga – desna/črna
1 ks	1 kos
0428612006038	0428612006038
11	11
Obklad boční/černá	Stranska plošča/črna
2 ks	2 kosa
12	12
0428612005014	0428612005014
Záslepka víka/černá	Pokrov/črna
1 ks	1 kos
13	13
0421817006001	0421817006001
Víko/černá	Pokrov/črna
1 ks	1 kos
14	14
0428612005800	0428612005800
Záslepka/černá	Zaporni pokrovček/črn
1 ks	1 kos
15	15
0428612005087	0428612005087
Nástavec/černá	Podaljšek/črna
1 ks	1 kos
16	16
0429112215001	0429112215001
CZ	CZ
Táhlo zavírání – set	Zapiralna palica – komplet
1 ks	1 kos
17	17
0429112005035	0429112005035

Izvirno besedilo	Slovenščina
Pružina dveří	Vzmet vrat
1 ks	1 kos
18	18
0429112005020	0429112005020
Regulace sekundárního vzduchu	Nadzor sekundarnega zraka
1 ks	1 kos
19	19
0089900470005	0089900470005
Regulátor přívodu vzduchu	Regulator dovoda zraka
1 ks	1 kos
20	20
0420114006074	0420114006074
Těsnění zadního krytu	Tesnilo zadnjega pokrova
1200 mm	1200 mm
0040212040006	0040212040006
21	21
Kryt zadní/černá	Zadnji pokrov/črn
1 ks	1 kos
0429112005019	0429112005019
22	22
Těsnění přívodu vzduchu	Tesnilo za dovod zraka
1 ks	1 kos
23	23
0530513007349	0530513007349
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Dovod zunanjega zraka (Ø100)
1 ks	1 kos
0088500050008	0088500050008
24	24
4	4

Izvirna stran 9

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
CZ	CZ
3.2. Detail A1	3.2. Podrobnosti A1
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Detail A1	Podrobnosti A1
A1.1.	A1.1.
Madlo dvířek topeniště — set	Ročaj vrat kurišča – komplet
1 ks	1 kos
0429112006385	0429112006385
A1.2.	A1.2.
Zakrytí dveří/černá — set	Pokrov vrat/črn — komplet
2 ks	2 kosa
0428612006321	0428612006321
A1.3.	A1.3.
Držák skla/černá — set	Držalo za kozarec/črno — komplet
2 ks	2 kosa
0433817006365	0433817006365
Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	Vrata kurišča (varjeni del)/črna
1 ks	1 kos
25	25
0429112205200	0429112205200
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Tesnilna vrvica za vrata 12 mm
26	26
2450 mm	2450 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 25x3 mm	Tesnilna vrvica za steklo 25x3 mm
1900 mm	1900 mm
0040225030005	0040225030005

Izvirno besedilo	Slovenščina
27	27
Žáruvzdorné sklo (4xR229x351x540)	Toplotno odporno steklo (4xR229x351x540)
1 ks	1 kos
28	28
0428612005310	0428612005310
5	5

Izvirna stran 10

Izvirno besedilo	Slovenščina
Regulace přívodu vzduchu	Nadzor dovoda zraka
CZ	CZ
6	6
4. Regulace přívodu vzduchu	4. Nadzor dovoda zraka
VAROVÁNÍ	OPOZORILO
Regulátor přívodu vzduchu musí být při topení vždy otevřený!	Regulator dovoda zraka mora biti med ogrevanjem vedno odprt!

HAAS + SOHN

Pisa RLU

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0429112711400–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická data 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení 1
2. Rozměrové schéma 2
3. Seznam náhradních dílů 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3
3.2. Detail A1 5
4. Regulace přívodu vzduchu 6

1. Technická data

	Dřevěná polena
	Jmenovitý výkon
Dosažený tepelný výkon	5,4 kW
Jmenovitý tepelný výkon	5 kW
Zkušební norma	EN 13240
Energetická účinnost	87 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O_2	0,07 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O_2	875 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace prachu při 13% O_2	22 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace NOx při 13% O_2	78 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace OGC při 13% O_2	64 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace CO při 0% O_2	518 mg/MJ
Průměrná koncentrace prachu při 0% O_2	13 mg/MJ
Průměrná koncentrace NOx při 0% O_2	45 mg/MJ
Průměrná koncentrace OGC při 0% O_2	33 mg/MJ
Hmotnostní průtok suchých spalin	2,8 g/s
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	326 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa

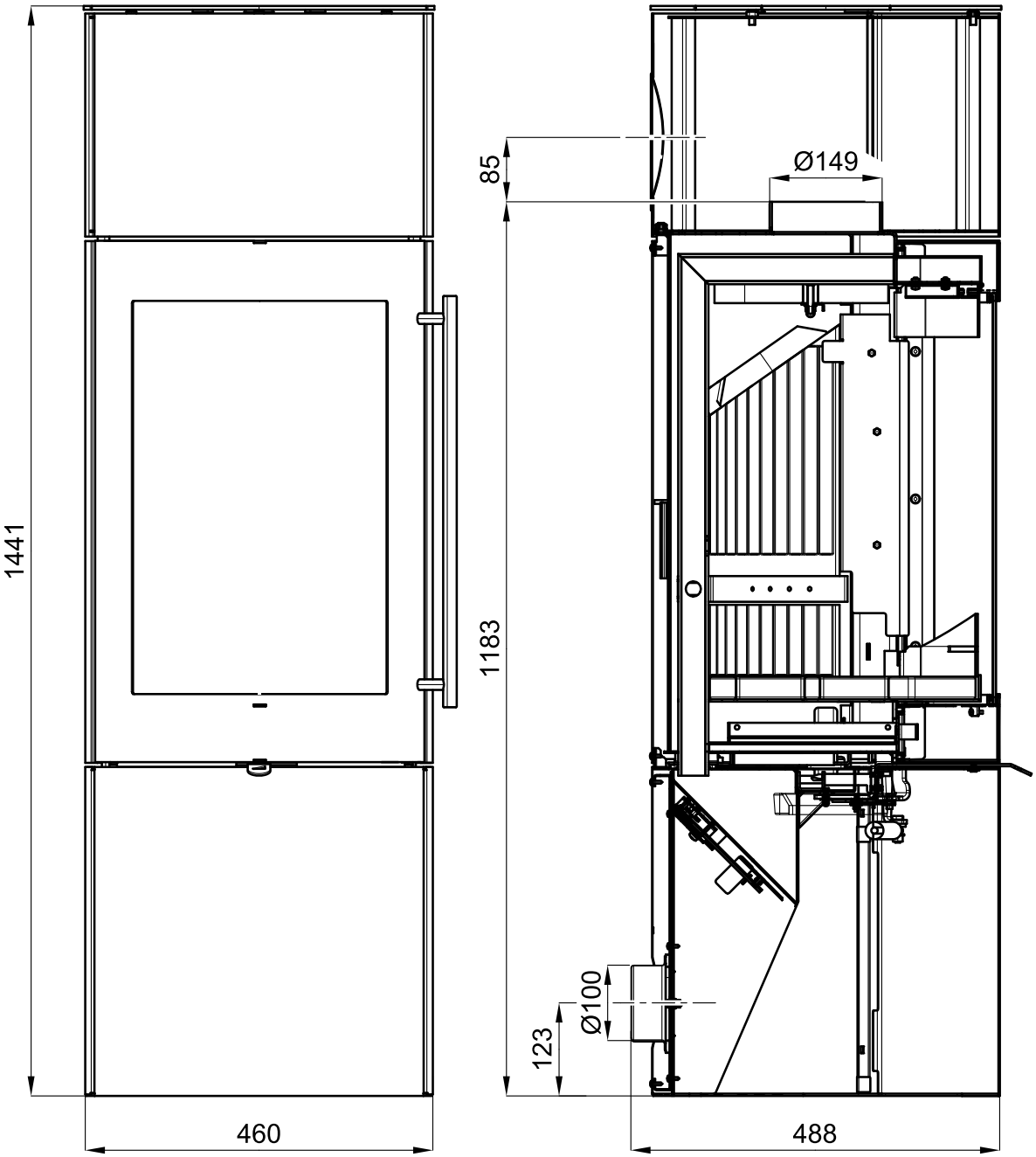
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení

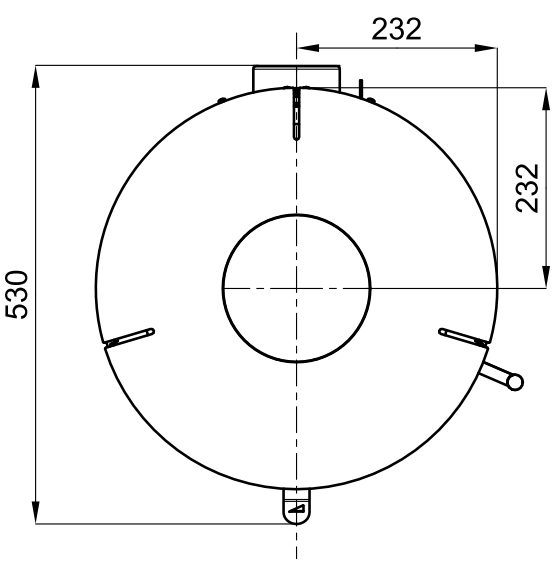
Palivo:	Max. dávka paliva pro přiložení
Dřevěná polena:	1 – 2 polena (max. 1,25 kg)
Délka polena:	Max. 33 cm
Ekobrikety (DIN51731):	—
Uhelné brikety:	—

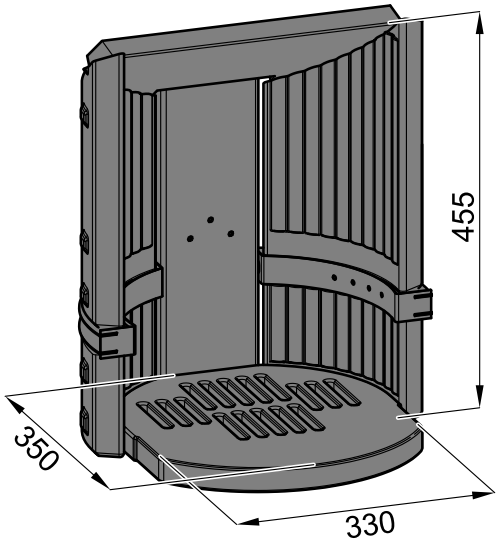
Poznámka

Při topení používejte pouze dřevěná polena, která byla skladována dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17 %.

2. Rozměrové schéma

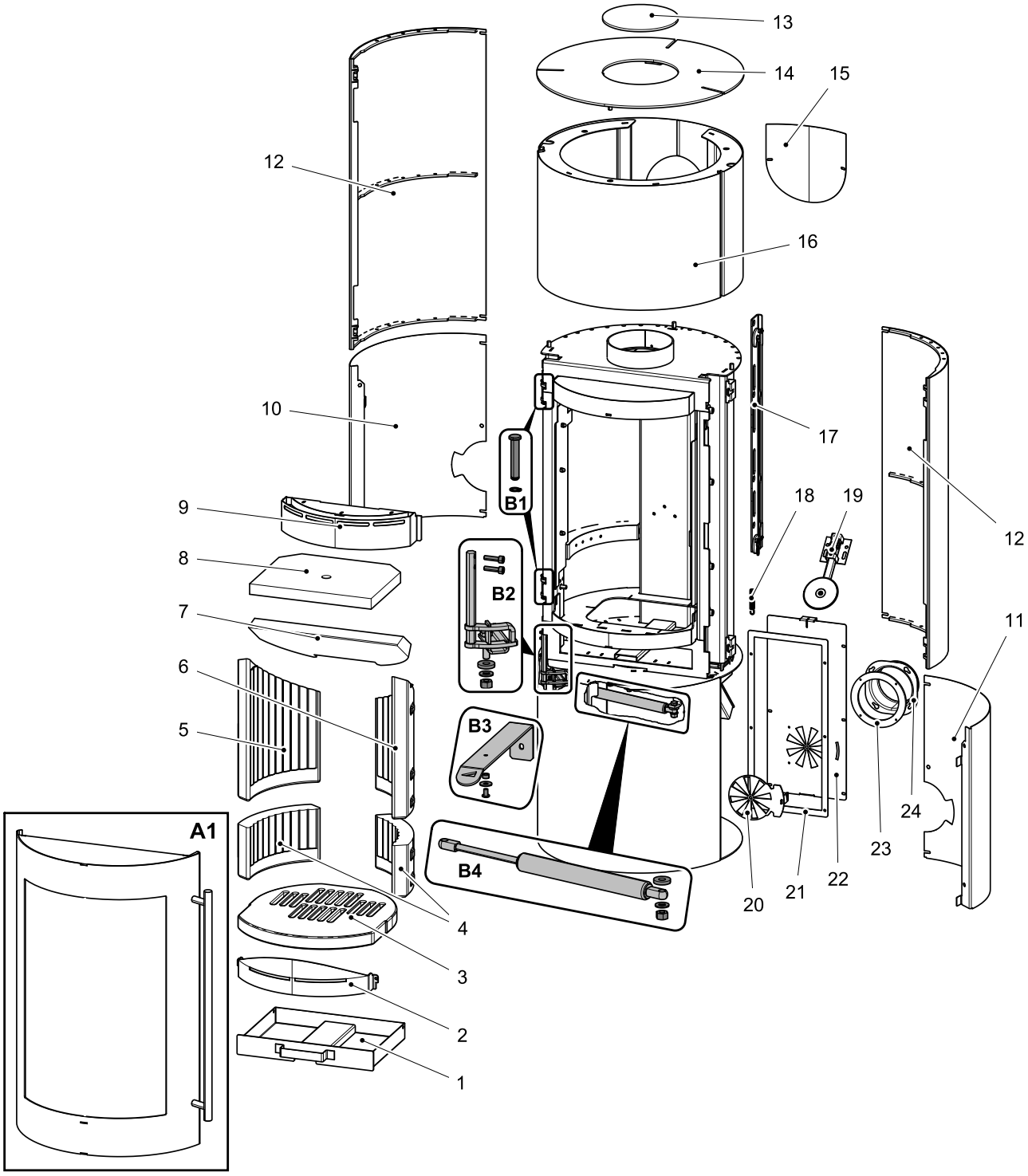






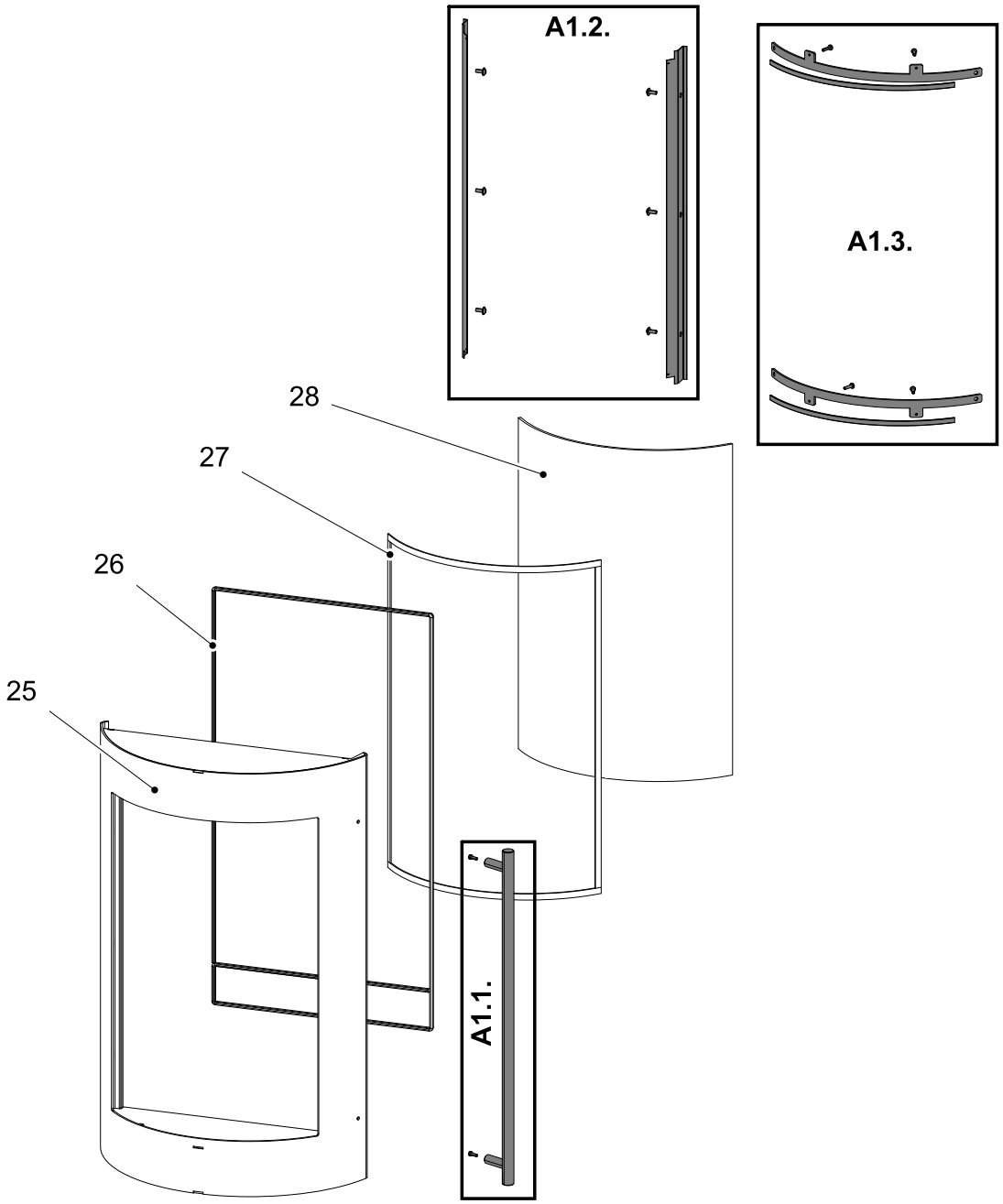
3. Seznam náhradních dílů

3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0429112205300
B1	Závěs dvířek (komplet)	1 ks	0424717035002
B2	Zavírač (komplet)	1 ks	0429112006305
B3	Regulátor (komplet)	1 ks	0433817015012
B4	Hydraulická brzda (komplet)	1 ks	0429112006090
1	Popelník	1 ks	0429112005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0429112005700
3	Rošt	1 ks	0428612005520
4	Šamot 40x125x211	2 ks	0428712005501
5	Šamot 40x339x211	1 ks	0428712005504
6	Šamot 40x339x211	1 ks	0428712005505
7	Clona spodní	1 ks	0429112005507
8	Clona horní	1 ks	0429112005508
9	Vodítku vzduchu/černá	1 ks	0429112005005
10	Zadní obklad spodní – levý/černá	1 ks	0428612006041
11	Zadní obklad spodní – pravý/černá	1 ks	0428612006038
12	Obklad boční/černá	2 ks	0428612005014
13	Záslepka víka/černá	1 ks	0421817006001
14	Víko/černá	1 ks	0428612005800
15	Záslepka/černá	1 ks	0428612005087
16	Nástavec/černá	1 ks	0429112215001
17	Táhlo zavírání – set	1 ks	0429112005035
18	Pružina dveří	1 ks	0429112005020
19	Regulace sekundárního vzduchu	1 ks	0089900470005
20	Regulátor přívodu vzduchu	1 ks	0420114006074
21	Těsnění zadního krytu	1200 mm	0040212040006
22	Kryt zadní/černá	1 ks	0429112005019
23	Těsnění přívodu vzduchu	1 ks	0530513007349
24	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008

3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Madlo dvířek topeniště — set	1 ks	0429112006385
A1.2.	Zakrytí dveří/černá — set	2 ks	0428612006321
A1.3.	Držák skla/černá — set	2 ks	0433817006365
25	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0429112205200
26	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2450 mm	0041012120005
27	Těsnící šňůra skla 25x3 mm	1900 mm	0040225030005
28	Žáruvzdorné sklo (4xR229x351x540)	1 ks	0428612005310

4. Regulace přívodu vzduchu

VAROVÁNÍ

Regulátor přívodu vzduchu musí být při topení vždy otevřený!

